Porównanie tłumaczeń Psalmów 125:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Spójrzcie na) Jerozolimę!\* Otaczają ją góry.\*\* Podobnie JHWH\*\*\* otacza swój lud\*\*\*\* – teraz i na wieki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Jerozolima : W MT i G odnosi się do niej zaim. rż; w 11QPs a zaim. rm. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Syjon otoczają wyższe góry, np.: Góra Oliwna o 66 m, Skopus o 76 m, <x>230 125:2</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Podobnie JHWH MT G: JHWH 11QPs a. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) otacza swój lud MT G: swój lud otacza 4QPs c. [↑](#footnote-ref-5)